

B2.22 Normes sociales



- ☐ Comprendre et respecter les règles sociales et l'étiquette courantes dans le pays d'accueil
- ☐ Décrire les comportements polis et impolis dans des contextes publics et professionnels
- ☐ Responsabilité civique

La norme sociale	<i>(Social norm)</i>	Le sujet sensible	<i>(Sensitive topic)</i>
La hiérarchie	<i>(Hierarchy)</i>	La conversation	<i>(Conversation)</i>
Le respect	<i>(Respect)</i>	La campagne de sensibilisation	<i>(Awareness campaign)</i>
La solidarité	<i>(Solidarity)</i>	L'émancipation (une)	<i>(Emancipation)</i>
Le sentiment d'appartenance	<i>(Sense of belonging)</i>	Inapproprié (Inappropriée)	<i>(Inappropriate)</i>
Le regard des autres	<i>(Others' gaze)</i>	Saluer	<i>(To greet)</i>
La mentalité	<i>(Mindset)</i>	S'excuser	<i>(To apologize)</i>
Les gens isolés	<i>(Isolated people)</i>	Respecter	<i>(To respect)</i>
Sans domicile fixe (SDF)	<i>(Homeless (without fixed abode))</i>	Interrompre	<i>(To interrupt)</i>
L'indicateur social (un)	<i>(Social indicator)</i>	Sensibiliser	<i>(To raise awareness)</i>

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



En France, l'**égalité des chances** reste un défi, notamment lors du **recrutement**. Des tests ont montré qu'un candidat peut être défavorisé *rien que* par son prénom, malgré un diplôme équivalent. Pour limiter la **discrimination**, une plateforme numérique permettrait de déposer une **candidature** rapidement et d'aider les entreprises à choisir de façon plus impartiale. Un label récompenserait celles qui encouragent la diversité.

*In France, **equal opportunities** remain a challenge, especially during **recruitment**. Tests have shown that a candidate can be disadvantaged simply because of their first name, despite having an equivalent degree. To limit **discrimination**, a digital platform would make it possible to submit an **application** quickly and help companies choose in a more impartial way. A label would reward those that encourage diversity.*

- Quel facteur explique principalement la différence de chances d'accès à l'emploi entre Mohamed et François ?
 - Le prénom de Mohamed
 - Le manque d'expérience professionnelle de Mohamed
 - Le diplôme moins reconnu de François
 - Le lieu d'habitation de François
- Quelle solution est proposée pour rendre la sélection des candidats plus équitable ?
 - Remplacer les entretiens par des examens écrits obligatoires
 - Créer une plateforme de recrutement entièrement numérique
 - Interdire aux entreprises de demander des diplômes
 - Imposer un quota de candidats par arrondissement

1-a 2-b

2. Grammar: The restriction : ne...que, sauf, seul

Restriction limits an idea with ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.



1. In speech, rien que is very common.

Forme (Form)	Exemple (Example)
Ne...que (Only)	On ne parle qu' entre nous. (<i>We speak only among ourselves.</i>)
Ne...pas que (Not just)	Ce n'est pas que symbolique, c'est important. (<i>It's not just symbolic; it's important.</i>)
Que (Only)	Que des regards fermés dans ce magasin. (<i>Only unfriendly looks in this shop.</i>)
Rien que (Just)	Rien qu' à son ton, j'ai tout compris. (<i>Just from his tone, I understood everything.</i>)
Seul (Only)	Seuls les adultes entrent dans cette pièce. (<i>Only adults may enter this room.</i>)
Sauf / excepté (Except)	Tout le monde vient, sauf / excepté Paul. (<i>Everyone is coming, except Paul.</i>)
À part (Apart from)	À part Rachida, tout le monde participe. (<i>Apart from Rachida, everyone is taking part.</i>)
Ne serait-ce que (Even if only)	Pour la photo, ne serait-ce qu' un sourire serait de trop. (<i>For the photo, even a smile would be too much.</i>)
Mis à part (Apart from)	Mis à part Romain, personne ne boit du café. (<i>Apart from Romain, nobody drinks coffee.</i>)

With a compound tense, the conjunction ne ... que goes around both parts of the verb (auxiliary and past participle): Nous ne sommes allés qu'à Bordeaux, nous n'avons pas vu Biarritz.

Do not confuse ne ... que expressing restriction with the verbal expression n'avoir qu'à which expresses advice or a reproach: Tu n'avais qu'à prendre la parole si tu avais quelque chose à dire !

The expression mis à part is invariable when it is placed before the noun, but agrees when it is placed after: Tout le monde a envie de jouer au foot, Rachida mise à part car elle a mal à un genou.

- Dans l'open space, on _____ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (*In the open space, we only talk about urgent files, to respect everyone's concentration.*)
 a. ne parle pas que b. parle ne que c. ne parle seulement d. ne parle que
- À la réunion avec la mairie, _____ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. (*At the meeting with the town hall, only the representatives of the associations can speak during the question period.*)
 a. seules b. seulement c. seul d. seuls

1. ne parle que 2. seuls

Rewrite the phrases (QR: AI+)



- (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

(In this meeting, we talk only about concrete problems.)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

(The training is not just symbolic; it will change our practices.)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

(Only closed faces in this office.)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. **2.** La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. **3.** Que des visages fermés dans ce bureau.

Correct the error

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

Apart from Nadia, no one follows the protocol.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

We only talk among ourselves during the break.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. **2.** On ne parle qu'entre nous pendant la pause.

3.Exercises

1. Match each word with its definition.



- | | |
|-----------------|---|
| a. le respect | 1. Informer pour faire évoluer les attitudes, ne serait-ce que sur un aspect précis. |
| b. interrompre | 2. Comportement qui prend en compte la dignité et les règles des autres. |
| c. sensibiliser | 3. Couper la parole de quelqu'un — acceptable seulement en cas d'urgence ou pour clarifier. |

a-2 b-3 c-1

2. Code of conduct at the office and in shared spaces (QR: Audio)



Fill in the gaps: respect, normes sociales, solidarité, salue, campagne de sensibilisation, interrompre

Note interne - À l'approche de la rentrée, nous rappelons quelques (1) _____ pour les espaces partagés. On (2) _____ les collègues et les visiteurs, on respecte la hiérarchie lors des réunions, et on évite d' (3) _____ une personne qui présente. Si un sujet sensible surgit, on le signale calmement et on propose d'en parler en aparté. Dans l'ascenseur ou au téléphone, on veille à garder un volume discret : le (4) _____ passe aussi par le regard des autres.

Par ailleurs, l'entreprise relance une (5) _____ sur la civilité dans l'espace public autour du site. L'objectif n'est pas de sanctionner, mais de rappeler que la (6) _____ commence par des gestes simples : s'excuser en cas de gêne, laisser passer une personne pressée, et ne réserver les places assises qu'aux personnes qui en ont besoin, sauf indication contraire. Chacun contribue ainsi au sentiment d'appartenance au quartier.

Internal memo - As we approach the start of the new season, we would like to remind everyone of a few social norms for shared spaces (reception, open space, kitchen). We greet colleagues and visitors, we respect the hierarchy during meetings, and we avoid interrupting someone who is presenting. If a sensitive topic comes up, we point it out calmly and suggest discussing it privately. In the elevator or on the phone, we make sure our volume low: respect also comes through how others perceive us.

In addition, the company is relaunching an awareness campaign about civility in the public space around the site (parking, cleanliness, queues). The aim is not to punish, but to remind everyone that solidarity begins with simple gestures: apologizing if you inconvenience someone, letting a person in a hurry go ahead, and reserving seats only for those who need them, unless otherwise indicated. In this way, everyone helps strengthen the feeling of belonging to the neighborhood.

(1) normes sociales, (2) salue, (3) interrompre, (4) respect, (5) campagne de sensibilisation, (6) solidarité

1. Quels comportements la note recommande-t-elle dans un contexte professionnel et dans l'espace public, et pourquoi ces comportements sont-ils importants ? Donnez un exemple concret de votre expérience.

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

1. Au travail, elle pense que la politesse se manifeste par de petits gestes quotidiens, même si la hiérarchie est moins marquée.
2. Elle affirme que dans les transports, les voyageurs ne font jamais attention au comportement des autres.
3. Son organisation prépare une campagne pour sensibiliser à la solidarité et inclure la situation des personnes sans domicile fixe.

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Dans l'open space, nous ne _____ que les règles de base : ponctualité et discrétion.
(In the open-plan office, we only follow the basic rules: punctuality and discretion.)
a. respectent b. respectons c. respectez d. respectonses
2. En arrivant à une réunion, je _____ d'abord la personne la plus senior, par respect de la hiérarchie.
(When arriving at a meeting, I first greet the most senior person, out of respect for the hierarchy.)
a. saluons b. saluais c. salue d. salues
3. Dans le métro, certains n' _____ les autres que pour s'excuser et demander de passer.
(On the subway, some only interrupt others to apologize and ask to get by.)
a. interrompaient b. interrompent c. interrompez d. interrompt

1. respectons 2. salue 3. interrompent

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Recadrer une interruption en réunion

Camille, cheffe de projet: Thomas, je te coupe deux secondes : quand tu interromps comme ça, c'est un peu inapproprié, surtout devant tout le monde.

(Thomas, I'm going to cut you off for two seconds: when you interrupt like that, it's a bit inappropriate, especially in front of everyone.)

Thomas, consultant: Ah mince, pardon, je ne voulais pas manquer de respect, je pensais gagner du temps.

(Ah damn, sorry, I didn't mean to be disrespectful, I thought I was saving time.)

Camille, cheffe de projet: Je comprends, mais ici on a une norme sociale : on laisse terminer la personne, puis on prend la parole; sinon le regard des autres se braque et ça met tout le monde mal à l'aise.

(I understand, but here we have a social norm: we let the person finish, then we speak; otherwise everyone's eyes turn to you and it makes everyone uncomfortable.)



**Thomas,
consultant:**

OK, je m'excuse, je vais respecter l'ordre, et si besoin je note mes questions pour la fin.

(OK, I apologize, I'll respect the order, and if needed I'll write down my questions for the end.)

**Camille, cheffe
de projet:**

Merci, et si tu veux on en reparle après : la hiérarchie et le respect jouent ici, l'objectif étant que la conversation reste fluide pour l'équipe.

(Thank you, and if you want we can talk about it again afterward: hierarchy and respect matter here, the goal being that the conversation stays smooth for the team.)

1. Qu'est-ce qui, selon Camille, est inapproprié dans le comportement de Thomas, et comment le dit-elle sans l'agresser ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

En France, on ne... que quand c'est nécessaire. / Sauf erreur de ma part, cela me paraît inapproprié dans ce contexte. / Un échange respectueux permet de préserver un bon climat de travail.



1. Dans votre expérience en France, quelle norme sociale dans l'espace public vous a le plus surpris et pourquoi ?
 2. Au travail, que faites-vous si un collègue vous interrompt souvent ou ne respecte pas les règles de politesse, sans provoquer de conflit ?
-

7. Writing: Email (QR: AI+)

Objet : Point rapide suite à la réunion de mardi

Bonjour Camille,

Plusieurs collègues m'ont signalé que, pendant la réunion de mardi, tu as **interrompu** à plusieurs reprises Nadia et que le ton a été perçu comme **inapproprié**. Je sais que le sujet (répartition des astreintes) est **sensible**, mais on doit garder un cadre de **respect**, surtout en présence des nouveaux.

Peux-tu me répondre avant vendredi : comment tu as vécu la situation, et ce que tu proposes pour éviter que ça se reproduise ?

Bien à toi,

Marion Lefèvre

RH



Write an appropriate response: *Je tiens d'abord à m'excuser si mon intervention a été perçue comme inappropriée. / Ce n'est pas que je voulais contester Nadia, mais je me suis mal exprimé(e) sur un sujet sensible. / Pour la suite, je propose qu'on ne prenne la parole qu'à tour de rôle, sauf urgence.*

Important verbs	Respecter (to respect)	Saluer (to greet)	Interrompre (to interrupt)
je/j'	Present	Present	Present
tu	respecte	salue	interromps
il/elle/on	respectes	salues	interromps
nous	respecte	salue	interrompt
vous	respectons	saluons	interrompons
ils/elles	respectez	saluez	interrompez
	respectent	saluent	interrompent